BUSKE SPRACHKALENDER

JAPANISCH

2025

Buske Sprachkalender

JAPANISCH 2025

von Yumi Dohi und Masayoshi Tsuchiya

BUSKE

Das Autorenteam

Dr. Yumi Dohi war Sprachdozentin und wissenschaftliche Mitarbeiterin für Japanisch am Landesspracheninstitut in der Ruhr-Universität Bochum. Sie hat langjährige Erfahrung als Sprachdozentin und in der Erstellung von Lehrbüchern und Lehrmaterialien für Japanisch als Fremdsprache sowie im interkulturellen Training.

Masayoshi Tsuchiya ist derzeit an diversen Bildungseinrichtungen (am Ceciliengymnasium Bielefeld, am Berufskolleg Senne, an der Volkshochschule Bielefeld, an der Hochschule Bielefeld (HSBI), an den Universitäten Bielefeld und Paderborn und am Landesspracheninstitut der Ruhr-Universität Bochum) als Sprachdozent und Interkultureller Trainer für Japanisch tätig. Er ist durch die Vielfalt seiner Lehrtätigkeit in unterschiedlichster Lehrmethodik versiert und hat Erfahrung in der Anpassung des Lehrmaterials an verschiedene Bildungsformen.

Redaktionsschluss / letzter Aufruf aller Internetseiten: 31.05.2024

ISBN 978-3-96769-390-4

© 2024 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung und Layout: Beate Stangl, tigerworx, Berlin. Tages-Illustrationen: Christian Sommer, Sommer-Illustration, Hamburg. Satz: Vera Gutersohn, Bochum. Druck und Bindung: Drukarnia Dimograf, Bielsko-Biała. Printed in Poland.

Vorab …

Mit dem „Buske Sprachkalender Japanisch“ können Anfänger und Fortgeschrittene ihre Kenntnisse über Japan und die japanische Sprache Jahr für Jahr auffrischen und erweitern.

Freuen Sie sich auf eine neue unterhaltsame und abwechslungsreiche Mischung aus Dialogen, Redewendungen, Schriftzeichen- und Schreibübungen, Grammatik- oder Wortschatzübungen, Gedichten und Liedern sowie wissenswerten Fakten zur Landeskunde.

Mithilfe dieser Mischung aus Information, Unterhaltung und Übung sowie erläuternden Zusatzinformationen auf den Blattrückseiten lassen sich Sprachvermögen sowie Kenntnisse über Land und Leute spielerisch und zugleich systematisch erweitern.

Abgesehen von den Übungen zur Landeskunde erfolgt jeweils eine Einordnung nach den Niveaustufen (A1–B2) des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens.

Übersetzungen, Lösungen und Vokabelhilfen auf den Blattrückseiten helfen insbesondere Anfängern. Unbekannte Schriftzeichen und Vokabeln lassen sich anhand der Furigana-Lesehilfen leicht in Zeichenlexika und Wörterbüchern nachschlagen.

Darüber hinaus finden sich auf einigen Kalenderblättern QR-Codes, über welche Sie direkt auf Internetseiten gelangen können. Zudem haben Sie in diesem Jahr die Möglichkeit, sich ausgewählte Ausspracheübungen und Beispiele unter buske.de/japanisch-2025 als Audiodateien anzuhören und so Ihr Hörverständnis zu schulen. Die entsprechenden Tage sind oben auf dem Kalenderblatt mit einem kleinen Lautsprecher-Symbol 🔊 versehen.

Das Kalendarium bietet Angaben zu den wichtigsten japanischen Feiertagen und orientiert sich am Gregorianischen Kalender, der in Japan am 1. Januar 1873 eingeführt wurde. Zuvor war der aus China stammende Mondkalender gültig, bei dem der Neumond den Monatsersten bezeichnet.

Anders als in China, wo auch heute noch der Mondkalender zur Berechnung traditioneller Feiertage genutzt wird, gilt in Japan fast ausschließlich der Gregorianische Kalender. Selbst das ursprünglich nach dem Mondkalender (1. Tag des 1. Monats) ausgerichtete Frühlingsfest (Setsubun) fällt in Japan fast jedes Jahr auf den 3. Februar.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Japanisch-Lernen!

Das Autorenteam und der Helmut Buske Verlag

Für 2025 sind zudem folgende „Buske Sprachkalender“ lieferbar:

Sprachkalender Neugriechisch	978-3-96769-391-1
Sprachkalender Niederländisch	978-3-96769-411-6
Sprachkalender Polnisch	978-3-96769-412-3
Sprachkalender Russisch	978-3-96769-392-8
Sprachkalender Schwedisch	978-3-96769-393-5

Informationen und Probeseiten unter **www.buske.de/sprachkalender**

文章 A2

元旦（がんたん）

日本語学習者の皆さん

明けましておめでとうございます。今年の干支は巳、つまり蛇です。蛇は、キリスト教世界ではイブを騙した悪い動物です。でも、中国や日本では神様のお使いで、お金をもたらす動物です。財布の中に蛇の皮を入れておくと、お金が入ってくると言われます。そんな蛇の年＝巳年は、日本旅行のためにお金を貯めるチャンスかも知れません。皆さんがこの日本語カレンダーで勉強しながら、しっかり貯金して、今年日本へ行けるように、心から願っています。

元旦（がんたん）

1

Neujahr

1月1日

水曜日

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Neujahr

Liebe Japanisch-SprachlernerInnen,
frohes neues Jahr! Das chinesische Tierkreiszeichen für dieses Jahr ist die Schlange. In der christlichen Welt ist die Schlange ein böses Tier, das Eva betrogen hat. In China und Japan hingegen ist sie Botin der Götter und das Tier, das Geld bringt. Es heißt, wenn man Schlangenhaut in sein Portemonnaie steckt, kommt Geld rein. Das Jahr der Schlange = midoshi könnte eine gute Gelegenheit sein, Geld für eine Reise nach Japan zu sparen. Wir hoffen aufrichtig, dass Sie diesen japanischen Kalender nutzen werden, um zu lernen und Geld zu sparen, damit Sie dieses Jahr nach Japan reisen können.

Vokabelhilfe

干支(えと)	Tierkreiszeichen	蛇(へび)	Schlange
キリスト教(きょう)	Christentum, christliche Religion		
騙(だま)す	täuschen, betrügen	お使(つか)い	Bote
もたらす	bringen	財布(さいふ)	Portemonnaie
皮(かわ)	Haut, Leder	貯金(ちょきん)する	(Geld) sparen

Neujahrsbräuche

Wählen Sie zu jedem Begriff die korrekte Bedeutung aus:

1. 初詣（はつもうで）

新年（しんねん）に　**a.** 旅行（りょこう）すること　**b.** 神社（じんじゃ）や寺（てら）に行（い）くこと

2. たこあげ

a. お正月（しょうがつ）の遊（あそ）び　**b.** タコの天（てん）ぷら

3. お雑煮（ぞうに）

お餅（もち）の入（はい）った　**a.** スープ　**b.** うどん

4. お屠蘇（とそ）

新年（しんねん）に飲（の）むハーブの入（はい）った　**a.** お茶（ちゃ）　**b.** お酒（さけ）

5. お年玉（としだま）

お正月（しょうがつ）に子供（こども）がもらう　**a.** お菓子（かし）　**b.** お金（かね）

2

1月2日
木曜日
初夢（はつゆめ）

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Neujahrsbräuche

1. Hatsumōde ▶ b. (erster) Schrein- bzw. Tempelbesuch zu Neujahr
2. Takoage ▶ a. ein Neujahrsspiel (Drachensteigenlassen)
3. Ozōni ▶ a. eine Suppe mit Mochi-Reiskuchen
4. Otoso ▶ b. Reiswein mit Kräutern, den man an Neujahr trinkt
5. Otoshidama ▶ b. Geld, das Kinder an Neujahr bekommen

Vokabelhilfe

たこ	Flugdrache
タコ	Oktopus
ハーブ	Kräuter

Partikeln

Füllen Sie die Lücken mit der jeweils passenden Partikel:

が・は・で・も・や・の・と・に・を・から・まで

1. 日本(にほん)____ ____ 1 月(いちがつ) 1日(ついたち) ____ 3日(みっか)____仕事(しごと)____学校(がっこう)

   ____休(やす)みです。

2. 休(やす)み____ 間(あいだ)、人々(ひとびと)____家族(かぞく)____友(とも)だち____ 初詣(はつもうで) ____

   行(い)ったり、家(いえ)____テレビ____見(み)たり、 正月料理(しょうがつりょうり)____食(た)べ

   たりして過(す)ごします。

3. スキー旅行(りょこう)____人気(にんき)____あって、北海道(ほっかいどう)____東北(とうほく)____長(なが)

   野県(のけん)など____スキー場(じょう) ____行(い)く人(ひと)____多(おお)いです。

3

1月3日
金曜日

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Partikeln

1. 日本(にほん)では 1 月(がつ) 1日(ついたち) から 3日(みっか)まで仕事(しごと)も / や学校(がっこう)も / が休(やす)み です。(も・も oder: や・が)
2. 休(やす)みの 間(あいだ)、人々(ひとびと)は家族(かぞく)や友(とも)だちと 初詣(はつもうで) に行(い)ったり、家(いえ)で テレビ(み)を見たり、 正(しょう) 月(がつ) 料(りょう) 理(り)を食(た)べたりして過(す)ごします。
3. スキー旅行(りょこう)も人気(にんき)があって、北海道(ほっかいどう)や東北(とうほく)や長野県(ながのけん)などのスキー 場(じょう) に行(い)く人(ひと)も多(おお)いです。

1. In Japan ruht vom 1. bis 3. Januar sowohl die Arbeit als auch die Schule.
2. Während der Feiertage verbringen die Menschen Zeit mit Familie und Freunden, machen [zusammen] Neujahrsbesuche (beim Schrein oder Tempel), sehen zu Hause fern und essen [gemeinsam] das Neujahrsessen.
3. Skiausflüge sind ebenso beliebt, so gibt es auch viele Leute, die in die Skigebiete fahren, beispielsweise nach Hokkaidō, Tōhoku oder in die Präfektur Nagano.

文法 A2

Vorsorglich etwas tun

Im Januar 2025 gibt es eine lange Neujahrspause, da auf die drei freien Tage direkt das Wochenende folgt. Sind Sie bereit, ab Montag wieder zu arbeiten oder zur Schule zu gehen?
Übersetzen Sie die folgenden Sätze unter Verwendung von ～ておきます -Te okimasu ins Japanische:

1. Ich putze vorsorglich ein Paar meiner Schuhe. (靴(くつ)をみがく)
2. Ich bügele vorsorglich ein Hemd. (～にアイロンをかける)
3. Ich stecke vorsorglich meine Lehr- und Notizbücher in den Rucksack. (～をリュックサックに入(い)れる)
4. Ich vergewissere mich, ob ich meine Monatskarte im Smartphone aktualisiert habe. (確(たし)かめる・定期券(ていきけん)を更新(こうしん)する)
5. Ich prüfe vorsorglich, mit welchem Bus ich am Montagmorgen fahre. (調(しら)べる)

4 | 5

1月4 | 5日
土 | 日曜日
小寒（しょうかん）

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Vorsorglich etwas tun

1. 靴(くつ)をみがいておきます。
2. ワイシャツにアイロンをかけておきます。
3. 教科書(きょうかしょ)とノートをリュックサックに入(い)れておきます。
4. スマホの中(なか)の定期券(ていきけん)を更新(こうしん)したかどうか、確(たし)かめておきます。
5. 月曜日(げつようび)の朝(あさ)、どのバスに乗(の)るか / どのバスで行(い)くか、調(しら)べておきます。

Vokabelhilfe

ワイシャツ	Hemd
教科書(きょうかしょ)	Lehrbuch
ノート	Notizbuch
定期券(ていきけん)	Monatskarte, Dauerkarte, Zeitfahrkarte
更新(こうしん)する	aktualisieren, updaten

語彙 A1/A2

Neujahrsgrüße

Heute ist der erste offizielle Arbeitstag im neuen Jahr. Welche Grüße sind geeignet, wenn Sie Vorgesetzte, KollegInnen und GeschäftspartnerInnen treffen ○, welche nicht ☒? Wählen Sie aus:

A. ☐ 良(よ)いお年(とし)をお迎(むか)えください。

B. ☐ 昨年(さくねん)はお世話(せわ)になり、ありがとうございました。

C. ☐ 奥様(おくさま) / ご主人様(しゅじんさま)もお元気(げんき)でしょうか。

D. ☐ いつもお世話(せわ)になっております。

E. ☐ 今年(ことし)もどうぞよろしくお願(ねが)いいたします。

6

1月6日
月曜日

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Neujahrsgrüße

こた
答え Antwort: B., E.

A. [x] Ich wünsche Ihnen einen guten Rutsch ins neue Jahr.
(Gruß am Jahresende)

B. [o] Vielen Dank für Ihre Hilfe im letzten Jahr.

C. [x] Ich hoffe, Ihnen und Ihrer Frau / Ihrem Mann geht es gut.
(kein Geschäftsgruß)

D. [x] Ich bin Ihnen immer zu Dank verpflichtet.
(wird nicht beim ersten Treffen des Jahres verwendet)

E. [o] Ich freue mich darauf, auch dieses Jahr wieder mit Ihnen zusammenzuarbeiten.

文章 B1/B2

しょうじんりょうり
精進料理

しょうじんりょうり　ぶっきょう　ふか　むす　りょうり
精進料理は仏教と深く結びついた料理です。これは、
りっぱ　そう　しゅぎょう　しょうじん　もの　しょくじ
立派な僧になるための修行 / 精進をする者のための食事で
ぶっきょう　い　もの　ころ　きん　にく
す。仏教では生き物を殺すことが禁じられているので、肉や
さかな　たまご　にゅうせいひん　つか　にお　つよ
魚のほか、卵や乳製品も使いません。また、匂いの強い
や　さい　よく　いか　し　げき　つか
野菜は欲や怒りを刺激するため、ネギやニンニクなども使い
しゅぎょうそう　いっぱん　ひと　たと　そうしき
ません。修行僧だけでなく、一般の人も、例えば葬式やお
ぼん　かいしょく　しょうじんりょうり　た　りょうり　けんこう
盆の会食に精進料理を食べます。また、この料理が健康
よ　い　しょうじんりょうり
に良いと言われて、精進料理のレストランもできています。

7

1月7日
火曜日
七草（ななくさ）

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Vegetarisches Essen

Vegetarisches Essen ist eng mit dem Buddhismus verbunden. Es ist eine Kost, die denen als asketische Übung / innerliche Reinigung dient, die zu ehrbaren Mönchen werden. Im Buddhismus ist es verboten, Lebewesen zu töten, daher werden Fleisch und Fisch sowie Eier und Milchprodukte nicht verwendet. Außerdem regen stark riechende Gemüse(-sorten) Gier und Wut an, weshalb auch z. B. Frühlingszwiebeln und Knoblauch gemieden werden. Nicht nur Mönche in Ausbildung, sondern auch gewöhnliche Menschen essen vegetarisch, zum Beispiel bei Beerdigungen und Obon-Essen. Da es heißt, diese Kost sei gut für die Gesundheit, sind auch Restaurants mit vegetarischer Küche entstanden.

Vokabelhilfe

むす 結びつく	sich verbinden	りっぱ 立派な	ehrenhaft, eisern
しゅぎょう 修行	Ausbildung	よく 欲	Gier
いか 怒り	Wut	しげき 刺激する	stimulieren
おさ 抑える	unterdrücken	にゅうせいひん 乳製品	Milchprodukt
そうしき 葬式	Beerdigung	ぼん お盆	Obon (Seelenfest)

Wahr oder falsch?

Lesen Sie den Text von gestern nochmals aufmerksam durch. Welche der Behauptungen treffen zu ○, welche nicht ×?

1. ☐ 精進料理は元々仏教の修行僧のための料理です。
2. ☐ 精進料理は一般の人は食べません。
3. ☐ 仏教では、生き物を殺して食べてはいけません。
4. ☐ 精進料理には、卵は使ってもいいです。
5. ☐ 修行僧は強い匂いのする、辛い料理をよく食べます。
6. ☐ 精進料理には、ニンニクやネギは使いません。

8

1月8日
水曜日

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Wahr oder falsch?

1. [o] Shōjin ryōri (vegetarisches Essen) war ursprünglich für buddhistische Mönche in der Ausbildung gedacht.
2. [x] Gewöhnliche Menschen essen keine vegetarische Kost.
3. [o] Im Buddhismus darf man Lebewesen nicht töten und essen.
4. [x] Eier dürfen beim shōjin ryōri benutzt werden.
5. [x] Mönche in Ausbildung essen oft stark riechende, scharfe Speisen.
6. [o] Knoblauch und Frühlingszwiebeln werden beim shōjin ryōri nicht verwendet.

Negation

Bringen Sie die farbig markierten Wörter in die Verneinungsform. Achten Sie dabei auf die Beibehaltung der Zeitstufe:

1. 今年(ことし)のお正月(しょうがつ)は天気(てんき)が良(よ)かったです。
2. 私(わたし)は、正月料理(しょうがつりょうり)が作(つく)れます。
3. 去年(きょねん)は家族(かぞく)とスキーに行(い)きました。
4. 精進料理(しょうじんりょうり)は、嫌(きら)いです。
5. 日本語(にほんご)のテストは、いつも難(むずか)しいです。
6. 昨日(きのう)のテストで、100点(ひゃくてん)が取(と)れました。

9

1月9日
木曜日

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Negation

1. 良(よ)くありませんでした／良(よ)くなかったです。
2. 作(つく)れません／作(つく)れないです。
3. 行(い)きませんでした／行(い)かなかったです。
4. 嫌(きら)いでは／じゃないです／嫌(きら)いではありません。
5. 難(むずか)しくないです／難(むずか)しくありません。
6. 取(と)れませんでした／取(と)れなかったです。

1. Das Wetter am Neujahrstag war dieses Jahr nicht gut.
2. Ich kann kein Neujahrsessen kochen.
3. Letztes Jahr bin ich nicht mit meiner Familie Ski gefahren.
4. Es ist nicht so, dass ich kein Tempelessen / vegetarisches Essen mag.
5. Der japanische Sprachtest ist nie schwierig [für mich].
6. Gestern habe ich die 100 Punkte im Test nicht erreicht.

文章 A2

Scherzfrage

Japaner lieben es, im Winter Mandarinen zu essen. Sie essen so viele Mandarinen, dass ihre Hände gelb werden. Lesen Sie nun folgende Scherzfrage 謎々 nazonazo und versuchen Sie, die Antwort zu finden:

みかんが７個(ななこ)ありますが、私(わたし)たちのグループは１０人(じゅうにん)です。どうやって平等(びょうどう)に分(わ)けたらいいでしょうか。

Vokabelhilfe

平等(びょうどう)に — gleich, gleichmäßig, in gleicher Weise

10

1月10日
金曜日

	月	火	水	木	金	土	日
1			1	2	3	4	5
2	6	7	8	9	10	11	12
3	13	14	15	16	17	18	19
4	20	21	22	23	24	25	26
5	27	28	29	30	31		

Scherzfrage

Übersetzung

Wir haben sieben Mandarinen, aber unsere Gruppe besteht aus zehn Personen. Wie kann man sie gleichmäßig aufteilen?

答(こた)え Antwort: みかんをジュースにします。

Man macht Saft aus den Mandarinen.